

@ネット投句選評 ((2014 年 3 月 31 日)

Net Haiku Selected by Hasegawa Kai < <http://gokoo.main.jp> >

translated by Kim and Pat

空と水分けてつばめの通ふ道

sora to mizu wakete tsubame no kayou michi

season word: *tsubame* / swallow

神谷宣行

Kamiya, Nobuyuki

a swallow

dividing sky and water

flies to and fro

はりついて桜の花や酒のびん

haritsuite sakura no hana ya sake no bin

season word: *sakura* / cherry blossoms

三玉一郎

Mitama, Ichirô

cherry blossoms —

petals stuck on

a bottle of sake

味のある一句。

Comment: This is an amusing haiku.

蘆を焼く火をのがれ来て春の鴨

ashi o yaku hi o nogarekite haru no kamo

season word: *haru no kamo* / spring duck

岩井善子

Iwai, Yoshiko

flying away from

the fire burning reeds

ducks in spring

「春の鴨」→「池の鴨」

Comment: You should change ‘ducks in spring’ to ‘ducks on a pond.’

うぐひす餅顔を並べて箱の中

山本しほ

uguisu mochi kao o narabete hako no naka

Yamamoto, Shiho

season word: *uguisu mochi* / rice cake topped with green soy flour

rice cakes

with green flour faces

lined up in the box

ふくれつらの子どもみたいなおたまじやくし

長井亜紀

fukuretsura no kodomo mitai na otamajakushi

Nagi, Aki

season word: *otamajakushi* / tadpole

like a child

with a sullen face

a tadpole

ふるさとの無骨な山も笑ひけり

安藤久美

furusato no bukotsu na yama mo waraikeri

Andô, Kumi

season word: *yama warau* / mountain in springtime when all of the tree buds open at the same time (usu. in haiku); laughing mountain

even rugged mountains

in my hometown

laughing

憧るる独り暮らしや花の種

福田弘子

akogaruru hitorigurashi ya hana no tane

Fukuda, Hiroko

season word: *hana no tane* / flower seeds

longing
to live alone —
flower seeds

始まりの音とはこれぞ種袋

hajimari no oto to wa kore zo tanebukuro

藤岡美恵子

Fujioka, Mieko

season word: *tanebukuro* / a bag of flower seeds

this is the sound
that announces the start —
a bag of flower seeds

力強い。

Comment: This is a powerful expression.

手のひらに降りくる花の一句かな

tenohira ni furikuru hana no ikku kana

加藤百合子

Katô, Yuriko

season word: *hana* / cherry blossoms

falling onto my palm
petals of cherry blossoms
a haiku

花びらのように。

Comment: The haiku is like a cherry petal.

寝転んで畳のうへや花疲

nekoronde tatami no ue ya hanazukare

木下誠

Kinoshita, Makoto

season word: *hanazukare* / tiredness after cherry blossom viewing

onto a tatami mat
dropping down with tiredness
after cherry blossom viewing

花疲れ花びらつけて戻りけり

hanazukare hanabira tsukete modorikeri

豊田喜久子

Toyota, Kikuko

season word: *hanazukare* / tiredness after cherry blossom viewing

tiredness after cherry blossom viewing —
with petals of cherry blossoms attached
returning home

この句おもしろし。

Comment: This haiku is interesting.

蜜蜂はひかりとなりて飛び回る

mitsubachi wa hikari to narite tobimawaru

岡崎陽市

Okazaki, Yôshi

season word: *mitsubachi* / honey bee

honey bees
turn into bits of light
flying around